

## **ANNEXE I : QUESTIONNAIRE D'ENQUETE**

### **Guide d'entretien**

Bonjour, je m'appelle Marie-Louise Kitoto, étudiante en 2<sup>ème</sup> master en sciences de la santé publique à l'UCL (Bruxelles).

Dans le cadre de notre mémoire, nous réalisons des entretiens pour recueillir votre avis personnel, votre perception sur les grossesses précoces, les facteurs favorisants, les conséquences et votre implication dans la lutte contre ce phénomène sociologique.

Tout ce qui sera dit au cours de cet entretien restera absolument confidentiel. Si nous vous proposons de l'enregistrer, avec votre accord bien sûr, c'est pour faciliter notre discussion et éviter des erreurs dans notre prise de notes.

La durée de l'entretien ne devrait pas excéder 30 minutes. Je tiens à vous dire qu'il n'existe pas de bonne ou mauvaise réponse, ce qui nous intéresse c'est recueillir le maximum d'idées possibles.

Avez-vous des questions ?

### **Caractères socio-démographiques**

Pouvez-vous m'indiquer votre :

- Age ? en année révolue
- Etat civil? (statut marital)
- Nombre d'enfants ?
- Scolarité ? (niveau d'études), occupation (marchande de rue, cultivatrice, couturière...), n° de Gsm.

### **Section 1. Facteurs favorisant les grossesses précoces**

- 1) A votre avis, quel est l'âge souhaitable pour avoir une grossesse ?
- 2) Avez-vous déjà été enceinte ? Si oui, à quel âge avez-vous eu votre première grossesse?
- 3) A quel âge avez-vous eu le premier rapport sexuel
- 4) Selon vous qu'est-ce qui peut influencer la survenue des grosses précoces ?
- 5) Connaissez-vous quelques méthodes ou pratiques pour éviter la grossesse ? Utilisez-vous des méthodes contraceptives ? Les quelles ?
- 6) En quoi le comportement des adolescentes peut-il être déterminant dans la survenue des grossesses précoces ?
- 7) Normalement, à quel âge une femme peut-elle avoir une grossesse ?
- 8) Avez-vous déjà été enceinte ? Si oui, à quel âge avez-vous eu votre première grossesse?
- 9) A quel âge avez-vous eu le premier rapport sexuel
- 10) Selon vous qu'est-ce qui peut influencer la survenue des grosses précoces ?

## Section 2. Conséquences des grossesses précoces

- 11) Pouvez-vous me décrire votre vécu avec la grossesse ?
- 12) Aviez-vous eu des difficultés ? Si oui, quels genres de difficultés ?
- 13) Pensez-vous qu'une grossesse précoce peut être dangereuse pour la santé de la mère ?  
Pour la santé du bébé ?
- 14) Pouvez-vous me dire quelles étaient les réactions de l'entourage au début ? Maintenant ?  
Dans le futur ?  
Questions de relance : les parents ? Les amis ? Les autres membres de famille ? Les connaissances du quartier ? Le père de l'enfant ? Les médecins ?  
Allez-vous être aidée ? Par qui ?
- 15) Est-ce que la grossesse est arrivée à terme ?  
Si non, qu'est-ce qui s'est passé ?  
Si oui, avez-vous accouché normalement ? Il y a eu des complications ? Les quelles ? Le poids du bébé ?
- 16) Avez-vous eu des problèmes de santé pendant la grossesse ? HTA ? Anémie ? Malaria ?
  - Avez-vous été aidée ?
  - Quels examens médicaux avez-vous eus pendant la grossesse ?
  - Combien de visites prénatales 0-1-2-3 ? Quand ?
  - Combien d'échographie 0-1-2-3 ?
  - Combien de prise de sang ? 0-1-2-3 ?
  - Quels vaccins avez-vous reçus ?
- 17) Etiez-vous aux études avant ? Si oui, avez-vous continué vos études après ? Si non, pourquoi ?

## Section 3. Implication des femmes dans la lutte contre les grossesses précoces

- 18) Entre femmes, parlez-vous de ce problème et de comment on peut arriver à le gérer ?
- 19) Selon vous, faut-il essayer de prévenir les grossesses précoces ? Comment ?
  - Pensez-vous qu'une grossesse précoce peut changer l'avenir de la jeune fille ? Comment ?  
Faut-il accepter ça ou lutter contre ça ? Faut-il plutôt enseigner dans les classes de primaires ?
- 20) Selon vous, il y a-t-il un aspect dans la survenue des grossesses précoces que nous n'avons pas abordé ?
- 21) Avez-vous d'autres éléments ou idées à ajouter ?

### Guide d'entretien traduit

Dans le cadre de notre mémoire, nous réalisons des entretiens pour recueillir votre avis personnel, votre perception sur les grossesses précoces, les facteurs favorisants, les conséquences et votre implication dans la lutte contre ce phénomène sociologique.

Tout ce qui sera dit au cours de cet entretien restera absolument confidentiel. Si nous vous proposons de l'enregistrer, avec votre accord bien sûr, c'est pour faciliter notre discussion et éviter des erreurs dans notre prise de notes.

La durée de l'entretien ne devrait pas excéder 30 minutes. Je tiens à vous dire qu'il n'existe pas de bonne ou mauvaise réponse, ce qui nous intéresse c'est recueillir le maximum d'idées possibles.

Avez-vous des questions ?

### **Caractères socio-démographiques**

Pouvez-vous m'indiquer votre :

- Age ? en année révolue
- Etat civil? (statut marital)
- Nombre d'enfants ?
- Scolarité ? (niveau d'études), occupation (marchande de rue, cultivatrice, couturière...), n° de Gsm.

### **Section 1. Facteurs favorisant les grossesses précoces**

- 1) La enonyi engana wahomba womoto mbosa demi lo woho wa dimena ?
- 2) La enonyi engana wakayatshu demi daye da tondo ?
- 3) La enonyi engana wakayeyana la pami mbala ka tondo ?
- 4) Akambo wakona wakoka konye tokendakenda ta wamato lo tsho demi ?
- 5) Lokewo lakona lee ana wa wamato wahatakotshe enonyi 18 lakoka mbakonye lo mbosa demi ?
- 6) Ngande wakoka womoto sala daha mbosa demi ?
  - Ko we ngande wasalaye ?

### **Section 2. Conséquences des grossesses précoces**

- 1) Okondole yema woho wakayasene la demi daye
- 2) Ekakatanu wakona waki laye lo shi ya demi ? Ondena demi lee tokendakenda ta wamato mbeyaka konye ona lahomba mboto kana nyango lo pokoso kimotshi ? pokoso kakona ? Ombisha enyelo.
- 3) Lama wakayatshu demi,ambutshi wakiye akawate ndo akawasale ?
  - Angenyi wakiye akawate ndo akawasale ?
  - Ase famille kaye akawate ndo akawasale ?
  - Ase quartier kaye akawate ndo akawasale ?
  - pami kakakosha demi akandate ndo akandasale ?
  - Minganga wa lo lopitadi akawate ?
  - Onto lakona lakakokimanyiye kana lahomba kokimanyiye ?
- 4) Onde na demi daye dakakome polo lo komelo ? Naka bu, akatombe ?
  - Naka dakakome lo komelo, we akote aha la okakatanu ?
  - Ona akoto la kilos ngana ?
- 5) Ondena we akatate lo shi ya demi ? Hemo kakona HTA ? Anémie ? Malaria ?
  - We akatshu lo lopitadi ? Examens wakona wakawakosale ?
  - Akalase échographies engana ?
  - Wakasale examens wa dikila mbala ngana ?
  - Wakakosha vaccins yakona ?
- 6) Ondena we aki lokalasa tondo ka demi ?
  - Ko we akakalola lo kalasa l'okongo wa mbota ? Naka bu,dikambo na we hakalodi lo kalasa ?

**Section 3. Implication des femmes dans la lutte contre les grossesses précoces**

- 1) Lama wa sanyu wamato, onde na nyu teketaka dikambo dia otshuelo wa demi lee tokendakenda ta wamato wamato ?
- 2) Wamato ndo wa mamans akokawo sala dia mbewo waemi lee tokendakenda ta wamato ?
- 3) Onde nademi le tokendakenda ta wamato koka futanye loseno la womoto ? Lo ngande ?
- 4) Dikambo ne dashile kana datetemale ?
- 5) Ngande wahombaso sala dia dikambo ne shila ?
- 6) Ondena eko dimena sho disawola la ana wa wamato wa lo école primaire ? Dikambo na ?
- 7) We eko la dikambo dikina dendana la otshuelo wa waemi lee tokendakenda ta wamato dakokaye kotshe ? Dikambo dakona ?